



**Columbia Vac KLC9100**

**instrukcja obsługi**

**[www.klimasklep.pl](http://www.klimasklep.pl)  
[kontakt@klimasklep.pl](mailto:kontakt@klimasklep.pl)  
(91) 432-43-42**

## Instrukcja obsługi urządzenia za pomocą Wi-Fi i aplikacji

**Przed użyciem należy zapoznać się z podstawową instrukcją obsługi klimatyzatora, dołączonej do urządzenia, dostępnej również na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

W związku z ciągłym rozwojem produktu oraz aplikacji mogą zostać wprowadzone zmiany, nie uwzględnione w niniejszej instrukcji. Zmiany te mają na celu poprawę funkcjonalności aplikacji i nie pogorszą właściwości użytkowych produktu. Aktualna wersja instrukcji jest do pobrania na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### OSTRZEŻENIA

**Zalecamy odłączenie klimatyzatora od źródła zasilania, podczas nieobecności, aby zapobiec niezamierzonemu włączeniu.**

### APLIKACJA „SMART LIFE - SMART LIVING”

Klimatyzatorem KLC9100 można sterować zarówno z poziomu panelu sterowania lub pilota jak i za pośrednictwem sieci domowej. Warunkiem jest stałe połączenie Wi-Fi z routerem 2,4 GHz i bezpłatna aplikacja „*Smart Life - Smart Living*” zainstalowana na urządzeniu mobilnym. Aplikacja „*Smart Life - Smart Living*” jest dostępna dla systemów Android i iOS.

Wymagania systemowe dotyczące korzystania z aplikacji:

- iOS 8.0 lub nowszy
- Android 4.1 lub nowszy

### POBIERANIE I INSTALACJA APLIKACJI

W celu pobrania i zainstalowania aplikacji należy zeskanować poniższe kody QR (w zależności od systemu na urządzeniu mobilnym):



Google Play



App Store

Aplikację można też wyszukać bezpośrednio w Google Play lub App Store.

### UWAGA:

**W zależności od dostawcy, pobieranie aplikacji może wiązać się z kosztami.**

Aplikację można obsługiwać tylko po utworzeniu i zarejestrowaniu konta.

Jeżeli konto zostało wcześniej utworzone można się od razu zalogować, jeśli nie to należy je założyć.

### ZAŁOŻENIE KONTA

- Włączyć urządzenie i kliknąć pole „**ZAREJESTRUJ SIĘ**”. Trzeba wyrazić zgodę na warunki polityki prywatności.
- Aplikacja automatycznie identyfikuje kraj użytkownika.
- Następnie należy wprowadzić adres e-mail i kliknąć pole „**OTRZYMAJ KOD WERYFIKACYJNY**”.
- Na podany adres zostanie wysłany 6-cio cyfrowy numer weryfikacyjny, który należy wprowadzić.

**UWAGA: e-mail z numerem weryfikacyjnym może trafić do folderu SPAM w skrzynce pocztowej.**

Po weryfikacji należy ustawić hasło i kliknąć pole „**ZAKOŃCZONO**”.

Po zakończeniu rejestracji nastąpi automatyczne zalogowanie do aplikacji.

### KONFIGURACJA KONTA




Przy pierwszym zalogowaniu się do aplikacji należy utworzyć rodzinę.

W tym celu należy – wpisać jej nazwę, podać lokalizację (nie obowiązkowe) oraz ilość pokoi i kliknąć pole „**Zakończ**”.

### LOGOWANIE

- Włączyć aplikację i kliknąć pole „**ZALOGUJ SIĘ UŻYWAJĄC ISTNIEJĄCEGO KONTA**”.
- Wpisać adres e-mail oraz hasło i kliknąć pole „**ZALOGUJ SIĘ**”.
- Jeżeli konto zostało wcześniej skonfigurowane po zalogowaniu na ekranie pokaże się lista urządzeń, które można obsługiwać.

### DODAWANIE URZĄDZENIA

- Klimatyzator należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami podanymi na urządzeniu.
- Włączyć aplikację i kliknąć pole „**DODAJ URZĄDZENIE**” lub znak „+” (znajduje się w prawym górnym rogu).
- Z zakładki „**DUŻE URZĄDZENIE**” wybrać kategorię „**KLIMATYZACJA**”.
- Urządzenie można dodać gdy klimatyzator jest w trybie gotowości – wskaźnik  na panelu sterowania szybko miga. W tym celu należy nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez ok 5 s. Jeżeli wskaźnik będzie migał wolno należ operację powtórzyć.
- Gdy wskaźnik zacznie szybko migać w aplikacji kliknąć pole „**CONFIRM INDICATOR RAPIDLY BLINK**”.
- Wybrać sieć Wi-Fi i wpisać hasło do niej.
- Poprawne podłączenie klimatyzatora do aplikacji sygnalizowane jest stałym podświetleniem wskaźnika .
- Po podłączeniu klimatyzatora na ekranie pojawi się jego nazwa, którą można zmienić.

### STEROWANIE KLIMATYZATOREM ZA POMOCĄ APLIKACJI

Klimatyzator musi być podłączony do zasilania, stać w zasięgu działania sieci Wi-Fi i być połączony z aplikacją.

Należy się zapoznać ze sposobem działania klimatyzatora opisanym w podstawowej instrukcji dołączonej do urządzenia.

- Włączyć aplikację i wybrać z listy urządzenie.
- W dolnej części pojawi się pasek sterowania.
- Włączyć klimatyzator przyciskiem „**POWER**” – urządzenie uruchomi się w trybie chłodzenia. Przyciskami „-” i „+” można ustawić żądaną temperaturę, a przyciskiem „**FAN SPEED**” prędkość wentylatora.
- Zmiana sposobu działania klimatyzatora (chłodzenie, osuszanie, wentylacja) możliwa jest za pomocą przycisku „**MODE**”.
- Tryb nocny włączany jest przyciskiem „**FUNCTION**”.
- Przycisk „**TIMER**” służy do planowanie włączania i wyłączania klimatyzatora.
- Aby wyłączyć klimatyzator należy kliknąć przycisk „**POWER**”.

# KLC9100

## Operations manual for the unit using Wi-Fi and an application

**Before use, please read the air conditioner's basic operations manual supplied with the unit, also available on [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

Due to continuous product and app development, changes which are not reflected in this manual can occur. These changes are intended to improve the app's functionality, and will not impair the performance of the product. The current version of the manual can be downloaded on [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### CAUTION

**We recommend disconnecting the air conditioner from the power source when absent, to avoid unintentional switching on.**

### THE "SMART LIFE - SMART LIVING" APPLICATION

The KLC9100 air conditioner can be controlled by using the control panel or the remote control, as well as by using your home network. The set-up for using the unit is a permanent Wi-Fi connection with a 2.4 GHz router and a free **"Smart Life - Smart Living"** app installed on a mobile device.

The **"Smart Life - Smart Living"** app is available for Android and iOS.

System requirements for the app's use

- iOS 8.0 or higher
- Android 4.1 or newer

Downloading and installing the application

In order to download and install the app, scan the following QR codes (depending on your mobile device's system):



Google Play



App Store

You can also search for the app directly from the Google Play or the App Store.

### NOTE

**Depending on the provider, downloading applications can incur costs.**

The app can only be operated after you have created and registered an account.

If the account has already been set up, you can log in immediately; if not, then you need to create one.

### ACCOUNT CREATION

- Turn on the device and click on the **"Register"** field. You must agree to the terms of the privacy policy.
- The app automatically identifies the country of the user.
- Then enter your e-mail address and click the **"Receive verification code"** field.
- A 6-digit verification code, which you need to key in, will be sent to the given address.

**NOTE: the e-mail containing the verification code might come in the mailbox SPAM folder.**

After verification, key in the password and click the **"Finish"** field.

After the registration is completed, the app will automatically log in.

### ACCOUNT CONFIGURATION




The first time you log in to the app, you will need to create a **"family"**.

To do so, please enter its name, location (not mandatory), and the number of **"rooms"**, and click the **"Finish"** field.

### LOGGING IN

- Start the app and click the **"Log in using your existing account"** field.
- Enter your e-mail address and password, and then click the **"Log in"** field.
- If you have already configured the account, you will see a list of devices which can be operated after logging in.

### ADDING A DEVICE

- The air conditioner should be connected to a network compliant with the parameters specified on the device.
- Start the app and click the **"Add device"** field, or the **"+"** sign (in the upper-right corner).
- Select the **"Air conditioning"** category from the **"Large unit"** tab.
- The device can be added when the air conditioner is in standby mode - the indicator  on the control panel will blink quickly. To do so, press and hold down the button  for approx. 5 seconds. If the indicator blinks slowly, repeat the operation.
- When the indicator starts blinking quickly, click on the **"Confirm indicator rapid blink"** field in the app.
- Select a Wi-Fi network and enter your Wi-Fi password.
- The correct connection of the air conditioner to the app is signalled by the constant illumination of the indicator .
- When the air conditioner is connected, the screen shows its name, which can be changed.

### OPERATING THE AIR CONDITIONER BY MEANS OF AN APPLICATION

The air conditioner must be plugged to a power source located within range of the Wi-Fi network, and connected to the app.

Please read the air conditioner's principles of operation in the basic operations manual supplied with the unit.

- Start the app and select a device from the list.
- A control bar will appear at the bottom of the screen.
- Turn on the air conditioner by pressing the **"Power"** button - the unit will start in the cooling mode. The desired temperature can be set using the **"-"** and **"+"** buttons, and the fan speed can be set using the **"Fan speed"** button.
- The air conditioner's mode of operation can be changed (cooling, drying, ventilation) by pressing the **"Mode"** button.
- The night mode is activated using the **"Function"** button.
- The **"Timer"** button is used to schedule the switching on and off of the air conditioner.
- To switch off the air conditioner, click the **"Power"** button.

## Návod k obsluzezařízení pomocí Wi-Fi aplikace

**Před použitím si přečtěte základní návod k obsluze klimatizátoru. Návod je přikládán k přístroji nebo jej najdete na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

Vzhledem k neustálému vývoji produktu a souvisejících aplikací může dojít ke změnám, které v tomto návodu nejsou uvedeny. Cílem těchto změn je vylepšování funkcí aplikace. V souvislosti se změnami nedochází ke zhoršení užitečných vlastností produktu. Aktuální verze návodu je ke stažení na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### VAROVÁNÍ

**Na dobu vaší nepřítomnosti doporučujeme odpojit klimatizátor od zdroje napájení, aby nedošlo k nepožadovanému spuštění.**

### APLIKACE „SMART LIFE - SMART LIVING“

Klimatizátor KLC9100 lze ovládat pomocí ovládacího panelu, ovladače, nebo v rámci místní sítě. Podmínkou je stále připojení k Wi-Fi s routerem 2,4 GHz, stažení bezplatné aplikace „*Smart Life - Smart Living*“ a její instalace na mobilním zařízení.

Aplikace „*Smart Life - Smart Living*“ je k dispozici pro systémy Android a iOS.

Systémové požadavky na používání aplikace:

- iOS 8.0 nebo novější
- Android 4.1 nebo novější

### STAŽENÍ APLIKACE A JEJÍ INSTALACE

Pro stažení a instalaci aplikace naskenujte QR kódy (podle systému používaném na vašem mobilním zařízení):



Google Play



App Store

Aplikaci najdete také přímo v Google Play nebo App Store.

### UPOZORNĚNÍ:

**V závislosti na dodavateli může být stahování aplikace zpoplatněno.**

Podmínkou pro používání aplikace je vytvoření účtu a přihlášení.

Jestliže byl účet již vytvořen, můžete se přihlásit rovnou. Pokud účet nemáte, musíte jej vytvořit.

### VYTVORENÍ ÚČTU

- Zapněte zařízení a klikněte na „**Zaregistrovat se**“. Je nutné odsouhlasit podmínky ochrany osobních údajů.
- Aplikace automaticky rozpozná zemi uživatele.
- Zadejte e-mailovou adresu a klikněte na „**Odeslat ověřovací kód**“.
- Na uvedenou adresu bude odeslán 6-ti číselný ověřovací kód, který zadáte do příslušného pole.

**POZOR: e-mail s ověřovacím kódem může spadnout do složky SPAM.**

Po ověření nastavte heslo a klikněte na „**Hotovo**“.

Po zaregistrování budete do aplikace automaticky přihlášení.




### NASTAVENÍ ÚČTU

- Při prvním přihlášení do aplikace je nutné vytvořit rodinu.
- Zadejte její název, uveďte místo (nepovinné), počet pokojů a klikněte na „**Ukončit**“.

### PŘIHLÁŠENÍ

- Spusťte aplikaci a klikněte na „**Přihlásit se uživatelskému účtu**“.
- Zadejte e-mailovou adresu, heslo a klikněte na „**Přihlásit se**“.
- Jestliže byl účet již nastaven, zobrazí se po přihlášení seznam zařízení, které lze obsluhovat.

### JAK PŘIDAT ZAŘÍZENÍ

- Klimatizátor připojte k elektrické síti odpovídající parametrům uvedeným na zařízení.
- Spusťte aplikaci a klikněte na „**Přidat zařízení**“ nebo na „+“ (v pravém horním rohu).
- V záložce „**Velká zařízení**“ vyberte kategorii „**Klimatizace**“.
- Zařízení můžete přidat, když je klimatizátor v režimu připravenosti – indikátor  na ovládacím panelu rychle bliká. Stiskněte tlačítko  a přidržte je asi 5 vteřin. Pokud indikátor bliká pomalu, postup zopakujte.
- Pokud začne indikátor blikat rychle, v aplikaci klikněte na „**Confirm indicator rapidly blink**“.
- Vyberte síť Wi-Fi a zadejte heslo k Wi-Fi.
- Při správném připojení klimatizátoru k aplikaci bude podsvícen indikátor .
- Po připojení klimatizátoru se na displeji zobrazí jeho název, který můžete upravit.

### OVLÁDÁNÍ KLIMATIZÁTORU POMOCÍ APLIKACE

Klimatizátor musí být připojen k napájení, stát v dosahu sítě Wi-Fi a musí být spárován s aplikací. Seznamte se s pokyny k používání klimatizátoru v základním návodu přiloženém k přístroji.

- Spusťte aplikaci a vyberte ze seznamu zařízení.
- V dolní části se objeví ovládací lišta.
- Klimatizátor spusťte tlačítkem „**Power**“ – přístroj bude spuštěn v režimu ochlazování. Tlačítka „-“ a „+“ nastavíte požadovanou teplotu, tlačítkem „**Fan speed**“ nastavíte rychlost ventilátoru.
- Režim klimatizátoru (ochlazování, vysoušení, ventilace) vybíráte tlačítkem „**Mode**“.
- Noční režim spustíte tlačítkem „**Function**“.
- Tlačítkem „**Timer**“ můžete naplánovat zapínání a vypínání klimatizátoru.
- Pro vypnutí stiskněte tlačítko „**Power**“.

## Bedienungsanleitung des Gerätes über Wi-Fi und Apps

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung der Klimaanlage durch, die mit dem Gerät geliefert wird und auch unter [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) verfügbar ist.**

Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung von Produkten und Apps können Änderungen vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht enthalten sind. Diese Änderungen dienen der Verbesserung der Funktionalität der App und beeinträchtigen nicht die Leistung des Produkts. Die aktuelle Version des Handbuchs kann unter [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) heruntergeladen werden.

### WARNHINWEISE

**Wir empfehlen, die Klimaanlage bei Nichtgebrauch von der Stromquelle zu trennen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.**

### ANWENDUNG "SMART LIFE - SMART LIVING"

Die Klimaanlage KLC9100 kann sowohl über das Bedienfeld oder die Fernbedienung als auch über Ihr Heimnetzwerk gesteuert werden. Voraussetzung ist eine permanente Wi-Fi-Verbindung mit einem 2,4 GHz-Router und die Verwendung der kostenlosen App "**Smart Life - Smart Living**", die auf einem mobilen Gerät installiert ist.

Die App "**Smart Life - Smart Living**" ist für Android und iOS verfügbar.

Systemanforderungen für die Nutzung der App:

- iOS 8.0 oder höher
- Android 4.1 oder höher

### HERUNTERLADEN UND INSTALLIEREN DER ANWENDUNG

Um die Anwendung herunterzuladen und zu installieren, scannen Sie die folgenden QR-Codes (abhängig vom System auf Ihrem mobilen Gerät):



Google Play



App Store

Sie können die App auch direkt in Google Play oder im App Store aussuchen.

### ACHTUNG:

**Je nach Anbieter können beim Herunterladen von Apps Kosten anfallen.**

Die App kann nur bedient werden, nachdem Sie ein Konto erstellt und registriert haben. Haben Sie bereits ein Konto, so können Sie sich sofort einloggen, wenn nicht, dann sollten Sie es erstellen.

### ERSTELLEN EINES KONTOS

- Schalten Sie das Gerät ein und klicken Sie auf das Feld „**Registrieren**“. Sie müssen den Bedingungen der Datenschutzerklärung zustimmen.
- Die App identifiziert automatisch Ihr Land.
- Geben Sie dann Ihre E-Mail-Adresse ein und klicken Sie auf das Feld „**Bestätigungscode empfangen**“.
- Eine 6-stellige Bestätigungsnummer wird an die angegebene Adresse gesendet und muss eingegeben werden.

**HINWEIS: Die E-Mail mit der Bestätigungsnummer kann ggf. in den SPAM-Ordner in der Mailbox verschoben werden.**

Nach der Überprüfung legen Sie das Passwort fest und klicken Sie auf das Feld „**Fertig**“.

Nach Abschluss der Registrierung erfolgt automatisch die Anmeldung in der App.

### KONTO-KONFIGURATION




Wenn Sie sich zum ersten Mal bei der App anmelden, müssen Sie eine Familie anlegen.

Geben Sie dazu bitte den Namen, den Standort (nicht zwingend erforderlich) und die Anzahl der Zimmer ein und klicken Sie auf das Feld „**Fertigstellen**“.

### EINLOGGEN

- Starten Sie die App und klicken auf das Feld „**Anmelden mit Ihrem bestehenden Konto**“.
- Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Ihr Passwort ein und klicken Sie auf das Feld „**Anmelden**“.
- Wenn Sie zuvor ein Konto eingerichtet haben, sehen Sie eine Liste der Geräte, die nach der Anmeldung bedient werden können.

### HINZUFÜGEN EINES GERÄTS

- Schließen Sie die Klimaanlage an eine Stromquelle an, die den Angaben am Gehäuse entspricht.
- Schalten Sie die App ein und klicken Sie auf das Feld „**Gerät hinzufügen**“ oder das Zeichen „+“ (in der oberen rechten Ecke).
- Wählen Sie auf der Registerkarte „**Großgerät**“ die Kategorie „**Klimaanlage**“.
- Das Gerät kann hinzugefügt werden, wenn sich die Klimaanlage im Standby-Modus befindet - die Anzeige  auf dem Bedienfeld blinkt schnell. Halten Sie dazu die Taste  ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Anzeige langsam blinkt, wiederholen Sie den Vorgang.
- Wenn die Anzeige schnell zu blinken beginnt, klicken Sie in der App auf das Feld „**Confirm indicator rapidly blink**“.
- Wählen Sie ein Wi-Fi-Netzwerk aus und geben Sie Ihr Wi-Fi-Passwort ein.
- Die korrekte Verbindung der Klimaanlage mit der App wird durch eine konstantes Leuchten der Anzeige signalisiert .
- Wenn die Klimaanlage angeschlossen ist, zeigt der Bildschirm ihren Namen an, er kann geändert werden.

### STEUERUNG DER KLIMAAANLAGE ÜBER DIE ANWENDUNG

Die Klimaanlage muss in Reichweite des Wi-Fi-Netzwerks angeschlossen und mit der Anwendung verbunden sein.

Machen Sie sich mit der Arbeitsweise der Klimaanlage vertraut, wie sie in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.

- Starten Sie die App und wählen Sie ein Gerät aus der Liste aus.
- Am unteren Bildschirmrand erscheint eine Steuerleiste.
- Schalten Sie die Klimaanlage durch Drücken der Taste „Power“ ein - das Gerät startet im Kühlmodus. Mit den Tasten „-“ und „+“ kann die gewünschte Temperatur und mit der Taste „**Fan speed**“ die Lüfterdrehzahl eingestellt werden.
- Sie können den Betrieb der Klimaanlage (Kühlen, Trocknen, Lüften) durch Drücken der Taste „**Mode**“ ändern.
- Der Nachtbetrieb wird mit der Taste „**Function**“ aktiviert.
- Mit der Taste „**Timer**“ wird das Ein- und Ausschalten der Klimaanlage geplant.
- Um die Klimaanlage auszuschalten, klicken Sie auf die Schaltfläche „**Power**“.

# KLC9100

## Инструкция по эксплуатации устройства с помощью Wi-Fi и приложений

**Перед использованием ознакомьтесь с основным руководством по эксплуатации кондиционера, входящим в комплект поставки, которое также доступно на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

В связи с постоянным совершенствованием продукта и приложения, могут быть внесены изменения, которые не отражены в данном руководстве. Эти изменения направлены на улучшение функциональности приложения и не ухудшают эксплуатационные характеристики продукта. Актуальную версию руководства вы можете загрузить с сайта [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Рекомендуется отключать кондиционер от источника питания, когда он не используется, чтобы предотвратить непреднамеренное включение.**

### ПРИЛОЖЕНИЕ «SMART LIFE - SMART LIVING»

Кондиционером **KLC9100** можно управлять как при помощи панели управления, так и пульта дистанционного управления, а также с помощью домашней сети. Условием является постоянное Wi-Fi соединение с маршрутизатором 2,4 ГГц и бесплатное приложение «**Smart Life - Smart Living**», установленное на мобильном устройстве. Приложение «**Smart Life - Smart Living**» доступно для систем Android и iOS.

Системные требования для использования приложений:

- iOS 8.0 или выше
- Android 4.1 или выше

### ЗАГРУЗКА И УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЙ

Чтобы загрузить и установить приложения, отсканируйте указанные ниже QR-коды (в зависимости от системы на мобильном устройстве):



Google Play



App Store

Приложения также можно найти непосредственно в Google Play или App Store.

### ВНИМАНИЕ:

**В зависимости от поставщика, загрузка приложений может повлечь за собой дополнительные расходы.**

Приложение можно использовать только после создания и регистрации учетной записи.

Если вы создали учетную запись ранее, то можно войти в систему немедленно, если нет, то следует создать учетную запись.

### СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ

- Включите устройство и нажмите на поле «**Регистрация**». Необходимо согласиться с условиями политики конфиденциальности.
- Приложение автоматически идентифицирует страну, в которой вы находитесь.
- Затем введите адрес своей электронной почты и нажмите на поле «**Получить проверочный код**»
- На указанный адрес будет отправлен 6-значный проверочный код, который необходимо ввести.

**ВНИМАНИЕ: Электронное письмо с проверочным кодом может попасть в папку СПАМ в почтовом ящике.**

После проверки необходимо ввести пароль и нажать на поле «**Готово**».

После завершения регистрации произойдет автоматический вход в приложение.

### НАСТРОЙКА УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ




При первом входе в приложение необходимо создать семью.

Для этого, пожалуйста, введите ее название, локализацию (не обязательно), а также количество комнат и затем нажмите на поле «**Готово**».

### ВХОД В СИСТЕМУ

- Запустите приложение и нажмите на поле «**Войти, используя существующую учетную запись**».
- Введите адрес электронной почты и пароль, затем нажмите на поле «**Войти**».
- Если вы создали учетную запись ранее, вы увидите список устройств, которыми можно будет управлять после входа в систему.

### ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- Кондиционер необходимо подключить к сети питания с параметрами, соответствующими указанным на устройстве.
- Включите приложение и нажмите на поле «**Добавить устройство**» или на знак «+» (находится в правом верхнем углу).
- Выберите категорию «**Кондиционирование воздуха**» во вкладке «**Большие устройства**».
- Устройство можно добавить, когда кондиционер находится в режиме ожидания - индикатор  на панели управления быстро мигает. Для этого нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно 5 секунд. Если индикатор медленно мигает, повторите операцию.
- Когда индикатор начнет быстро мигать, нажмите на поле «**Confirm indicator rapidly blink**» (Подтвердить быстрое мигание индикатора) в приложении.
- Выберите сеть Wi-Fi и введите пароль к ней.
- О правильном подключении кондиционера к приложению сигнализирует постоянная подсветка индикатора .
- Когда кондиционер подключен, на экране отображается его название, которое можно изменить.

### УПРАВЛЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРОМ С ПОМОЩЬЮ ПРИЛОЖЕНИЯ

Кондиционер должен быть подключен к сети питания, находиться в зоне действия сети Wi-Fi и должен быть соединен с приложением.

Ознакомьтесь с работой кондиционера, как описано в основной инструкции, входящей в комплект поставки.

- Запустите приложение и выберите устройство из списка.
- В нижней части экрана появится панель управления.
- Включите кондиционер, нажав кнопку «**Power**» (Питание) - устройство включится в режиме охлаждения. Желаемую температуру можно установить с помощью кнопки «-» и «+», а скорость вентилятора - с помощью кнопки «**Fan speed**» (Скорость вентилятора).
- Вы можете изменить режим работы кондиционера (охлаждение, сушка, вентиляция), нажав кнопку «Mode» (Режим работы).
- Ночной режим активируется с помощью кнопки «**Function**» (Функция).
- Кнопка «Timer» (Таймер) используется для планирования включения и выключения кондиционера.
- Для выключения кондиционера необходимо нажать кнопку «**Power**» (Питание).

# SK

# KLC9100

## Používateľská príručka ovládania zariadenia prostredníctvom Wi-Fi a aplikácie

**Pred použitím sa oboznámte so základnou príručkou používania klimatizácie, ktorá je dodaná spolu so zariadením, a ktorá je dostupná aj na webovom sídle [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

Vzhľadom na neustály rozvoj výrobku aj aplikácie môžu byť zavedené zmeny, ktoré nie sú zohľadnené v tejto príručke. Úlohou týchto zmien je zlepšiť fungovanie aplikácie a nezhoršujú úžitkové vlastnosti výrobku. Aktuálna verzia príručky je dostupná na prevzatia na [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### VÝSTRAHY

Odporúčame, aby ste klimatizáciu úplne odpojili od el. napätia počas vašej neprítomnosti, aby ste predišli nezamýšľanému spusteniu.

### APLIKÁCIA „SMART LIFE - SMART LIVING“

Klimatizácia KLC9100 sa dá ovládať tak prostredníctvom ovládacieho panela alebo dial'kového ovládača, ako aj prostredníctvom domácej siete. Je to možné, keď je zariadenie pripojené k Wi-Fi sieti so smerovačom 2,4 GHz a na chytrom zariadení je nainštalovaná aplikácia „Smart Life - Smart Living“. Aplikácia „Smart Life - Smart Living“ je dostupná pre operačné systémy Android a iOS.

Systémové požiadavky aplikácie:

- iOS 8.0 alebo novší
- Android 4.1 alebo novší

### PREVZATIE A INŠTALÁCIA APLIKÁCIE

Keď si chcete prevziať a nainštalovať aplikáciu, naskenujte nasledujúce QR kódy (podľa operačného systému vášho mobilného zariadenia):



Google Play



App Store

Aplikáciu môžete nájsť aj priamo v Google Play alebo App Store.

### POZOR:

**Preberanie aplikácie (dát) môže byť spoplatnené podľa cenníka vášho mobilného operátora.**

Aplikáciu môžete používať iba vtedy, keď si vytvoríte a zaregistrujete účet. Ak už máte svoj účet, môžete sa hneď prihlásiť. Ak ho ešte nemáte, založte si ho.

### ZALOŽENIE ÚČTU

- Spustíte aplikáciu a stlačíte „**Prihlásiť sa**“. Vyjadrite súhlas s podmienkami politiky ochrany osobných údajov a súkromia.
- Aplikácia automaticky identifikuje krajinu používateľa.
- Následne zadajte emailovú adresu a stlačíte „**Zaslať overovací kód**“.
- Na uvedenú emailovú adresu bude zaslaný 6-ciferný overovací kód, ktorý následne zadajte.

**POZOR: správa s overovacím kódom môže byť identifikovaná ako SPAM.**

Keď zadáte overovací kód, nastavte heslo a stlačíte „**Hotovo**“.

Keď sa úspešne zaregistrujete, automaticky sa prihlásite do aplikácie.

### KONFIGURÁCIA ÚČTU

Pri prvom prihlásení do aplikácie je potrebné vytvoriť rodinu.

Postupujte nasledovne: zadajte názov rodiny, uveďte lokalizáciu (dobrovoľný údaj), ako aj počet izieb a stlačíte „**Skončiť**“.

### PRIHLASOVANIE

- Spustíte aplikáciu a stlačíte „**Prihlásiť sa na existujúci účet**“.
- Zadajte emailovú adresu a heslo, a stlačíte „**Prihlásiť sa**“.
- Ak bol daný účet správne nastavený, po prihlásení sa na displeji zobrazí zoznam zariadení, ktoré môžete ovládať.

### PRIDÁVANIE ZARIADENÍ

- Klimatizáciu pripojte k el. napájaniu, ktoré parametre sa zhodujú s parametrami uvedenými na štítku na zariadení.
- Spustíte aplikáciu a stlačíte „**Pridať zariadenie**“ alebo znak „+“ (nachádza sa v pravom hornom rohu).
- V záložke „**Veľké zariadenie**“ vyberte kategóriu „**Klimatizácia**“.
- Zariadenie môžete pridať vtedy, keď je klimatizácia v pohotovostnom režime – kontrolka na ovládacom paneli rýchlo bliká. Pre stlačte a na cca 5 sekúnd podržte tlačidlo. Ak kontrolka bude blikat' pomaly, celú činnosť zopakujte.
- Keď kontrolka začne rýchlo blikat', v aplikácii stlačte „**Potvrdiť rýchle blikajúcu kontrolku**“.
- Vyberte sieť Wi-Fi a zadajte prihlasovacie údaje.
- Keď je klimatizácia pripojená k aplikácii správne, signalizuje to stále podsvietenie kontrolky.
- Keď pripojíte klimatizáciu, na displeji sa zobrazí jej názov, ktorú môžete zmeniť.

### OVLÁDANIE KLIMATIZÁCIE PROSTREDNÍCTVOM APLIKÁCIE

Klimatizácia musí byť pripojená k el. napätiu, nachádzať sa v dosahu Wi-Fi siete a byť spojená s aplikáciou.

Oboznámte sa so spôsobom fungovania klimatizácie, ktorý je opísaný v základnej príručke pripojenej k zariadeniu.

- Otvorte aplikáciu a na zozname vyberte dané zariadenie.
- V dolnej časti sa zobrazí ovládacia lišta.
- Spustíte klimatizáciu stlačením tlačidla „**Power**“ – zariadenie sa spustí v režime chladenia. Stláčaním tlačidiel „-“ a „+“ nastavte požadovanú teplotu, a tlačidla „**Fan speed**“ rýchlosť ventilátora.
- Spôsob fungovania klimatizácie (chladenie, osušovanie, vetranie) môžete zmeniť stlačením tlačidla „**Mode**“.
- Nočný režim sa spúšťa stlačením tlačidla „**Function**“.
- Tlačidlo „**Timer**“ je určené na plánovanie spustenia a vypnutia klimatizácie.
- Keď chcete klimatizáciu vypnúť, stlačte tlačidlo „**Power**“.

# KLC9100

## Használati útmutató Klímaberendezés vezérlése Wi-Fi és alkalmazás segítségével.

### Használat előtt olvassa el a klímaberendezéshez mellékelt, valamint a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) weblapon elérhető használati útmutatót.

A termék és az alkalmazás folyamatos fejlesztésére való tekintettel a jelen útmutatóban nem szereplő módosításokra kerülhet sor. Ezeknek a módosításoknak a célja az alkalmazás funkcionalitásának javítása, így a termék minőségi jellemzői nem fognak romlani. Az útmutató aktuális változata a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) weblapról tölthető le.

#### FIGYELMEZTETÉSEK

Távollét esetén a véletlenszerű bekapcsolás elkerülése érdekében ajánlott megszakítani a klímaberendezés áramellátását.

#### „SMART LIFE - SMART LIVING” ALKALMAZÁS

A **KLC9100** klímaberendezés a vezérlőpanelről, távirányítóval és az otthoni hálózatról is vezérelhető. Ennek feltétele a 2,4 GHz-en működő Wi-Fi routerrel való állandó csatlakozás és a mobilkészítkezésre feltelepített ingyenes „*Smart Life - Smart Living*” alkalmazás.

A „*Smart Life - Smart Living*” alkalmazás Android és iOS rendszerekre telepíthető.

Az alkalmazás rendszerigénye:

- iOS 8.0 vagy újabb
- Android 4.1 vagy újabb

#### ALKALMAZÁS LETÖLTÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Az alkalmazás letöltéséhez és telepítéséhez olvassa le az alábbi QR kódot (a mobilkészítkezésen található operációs rendszertől függően):



Google Play



App Store

Az alkalmazás közvetlenül a Google Play és az App Store boltokban is kikereshető.

**FIGYELEM: A szolgáltatást nyújtó fél függvényében az alkalmazás letöltése fizetési kötelezettséget vonhat maga után.**

Az alkalmazás csak fiók létrehozása és regisztrálása után használható.

Ha az alkalmazás telepítése előtt létrehozott fiókot, egyből bejelentkezhet, ha nem, létre kell hoznia egyet.

#### FIÓK LÉTREHOZÁSA

- Kapcsolja be a készüléket és kattintson a „**Regisztrálás**” gombra. Fogadja el az adatvédelmi szabályzatot.
- Az alkalmazás automatikusan felismeri a felhasználó országát.
- Ezt követően adja meg e-mail címét és kattintson a „**Visszaigazoló kód küldése**” mezőre.
- A megadott e-mail címre elküldésre kerül egy 6 számjegyű visszaigazoló kód, melyet meg kell adnia.

**FIGYELEM: a visszaigazoló kódot tartalmazó e-mail a SPAM mappába kerülhet.**

A visszaigazolást követően határozzon meg egy jelszót és kattintson a „**Befejezés**” gombra.

A regisztrálást követően automatikusan bejelentkezik az alkalmazásba.

#### FIÓK BEÁLLÍTÁSA




Az alkalmazásba való első bejelentkezés alkalmával létre kell hoznia egy családot.

E célból - adja meg a család nevét, helyét (nem kötelező), valamint a szobák számát és kattintson a „**Befejezés**” gombra.

#### BEJELENTKEZÉS

- Kapcsolja be az alkalmazást és kattintson a „**Bejelentkezés létező fiókkal**” mezőre.
- Adja meg az e-mail címet és a jelszót, majd kattintson a „**Bejelentkezés**” gombra.
- Ha korábban hozott létre fiókot, a bejelentkezést követően megjelenik a képernyőn az irányítható készülékek listája.

#### KÉSZÜLÉK HOZZÁADÁSA

- A klímaberendezést a készüléken feltüntetett paramétereknek megfelelő áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- Kapcsolja be az alkalmazást és kattintson a „**Készülék hozzáadása**” mezőre vagy a „+” jelre (a jobb felső sarokban található).
- Válassza ki a „**Klímaberendezés**” kategóriát a „**Nagy készülék**” menüpontban.
- A készülék akkor adható hozzá az alkalmazáshoz, ha készenléti állapotban van - a vezérlőpanelen található  lámpa gyorsan villog. E célból nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig a  gombot. Ha a lámpa lassan villog, ismételje meg a lépést.
- Ha a lámpa gyorsan villog kattintson az alkalmazásban a „Confirm indicator rapidly blink” mezőre.
- Válassza ki a Wi-Fi hálózatot és adja meg a hozzá tartozó jelszót.
- A klímaberendezés megfelelő csatlakoztatását a  lámpa folyamatos világítása jelzi.
- A klímaberendezés csatlakoztatását követően megjelenik a készülék neve, mely módosítható.

#### KLÍMABERENDEZÉS IRÁNYÍTÁSA AZ ALKALMAZÁS SEGÍTSÉGÉVEL

A klímaberendezés legyen áramforráshoz csatlakoztatva, Wi-Fi hálózat közelében és legyen hozzáadva az alkalmazáshoz.

Olvassa el a készülékhez mellékelt használati útmutatóban a klímaberendezés működtetésével kapcsolatos részeket.

- Kapcsolja be az alkalmazást és válassza ki a listáról a készüléket.
- A képernyő alsó részén megjelenik az irányítósáv.
- Kapcsolja be a klímaberendezést a „**Power**” gombbal - a készülék hűtési módban kapcsol be. A „-” és „+” gombokkal beállíthatja a kívánt hőmérsékletet, a „Fan speed” gombbal pedig a ventilátor sebességét.
- A klímaberendezés működési módja (hűtés, szárítás, szellőztetés) a „**Mode**” gombbal változtatható meg.
- Az éjszakai mód a „**Function**” gombbal kapcsolható be.
- A „**Timer**” gomb a klímaberendezés automatikus kikapcsolási és bekapcsolási idejének beállítására szolgál.
- A klímaberendezés kikapcsolásához nyomja meg a „**Power**” gombot.



**Antes del uso, lea las instrucciones básicas de funcionamiento del acondicionador de aire suministrado con la unidad, también disponible en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).**

Debido al continuo desarrollo de productos y aplicaciones, es posible que se realicen cambios que no se reflejan en este manual. El objetivo de estos cambios es la funcionalidad de la aplicación y los mismos no afectan al rendimiento del producto. La versión actual del manual se puede descargar de [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### ADVERTENCIAS

**Recomendamos desconectar el acondicionador de aire de la fuente de alimentación cuando no se esté utilizando para evitar que se encienda involuntariamente.**

### APLICACIÓN “SMART LIFE - SMART LIVING”

El acondicionador de aire **KLC9100** se puede controlar desde el panel de control o el mando a distancia, así como desde su red doméstica. La condición es una conexión Wi-Fi permanente con un router de 2,4 GHz y una aplicación gratuita “**Smart Life - Smart Living**” instalada en un dispositivo móvil. La aplicación “**Smart Life - Smart Living**” está disponible para Android e iOS.

Requisitos del sistema para el uso de la aplicación:

- iOS 8.0 o superior
- Android 4.1 o posterior

### DESCARGA E INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN

Para descargar e instalar la aplicación, escanee los siguientes códigos QR (dependiendo del sistema de su dispositivo móvil):



Google Play



App Store

También puede buscar la aplicación directamente desde Google Play o App Store.

### NOTA:

**Dependiendo del proveedor, la descarga de la aplicación puede incurrir en costes.**

La aplicación solo puede manejarse después de haber creado y registrado una cuenta. Si ha creado una cuenta anteriormente, puede iniciar sesión inmediatamente, si no es así, debe crear una.

### CREAR UNA CUENTA

- Encienda el dispositivo y haga clic en el campo “**Registrar**”. Debe aceptar los términos de la política de privacidad.
- La aplicación identifica automáticamente su país.
- A continuación, introduzca su dirección de correo electrónico y haga clic en la casilla “Recibir código de verificación”.
- Se enviará un número de verificación de 6 dígitos a la dirección indicada que deberá introducirse.

**NOTA: Es posible que el correo electrónico con el número de verificación se envíe a la carpeta SPAM del buzón de correo.**

Después de la verificación, establezca la contraseña y haga clic en el campo “**Finalizado**”. Después de completar el alta, la aplicación se conectará automáticamente.




### CONFIGURACIÓN DE LA CUENTA

La primera vez que inicie sesión en la aplicación, deberá crear una familia. Para ello, introduzca su nombre, su ubicación (no es obligatorio) y el número de habitaciones y haga clic en el campo “**Finalizar**”.

### INICIAR SESIÓN

- Inicie la aplicación y haga clic en el campo “**Iniciar sesión con su cuenta actual**”.
- Introduzca su dirección de correo electrónico y su contraseña y haga clic en la casilla “**Iniciar sesión**”.
- Si ha configurado la cuenta por adelantado, verá una lista de dispositivos que se pueden utilizar después de iniciar sesión.

### ADICIÓN DE UN DISPOSITIVO

- El acondicionador de aire se debe conectar a una red conforme a los parámetros indicados en el mismo.
- Encienda la aplicación y haga clic en el campo “**Añadir dispositivo**” o en el signo “+” (situado en la esquina superior derecha).
- Seleccione la categoría “**Aire acondicionado**” en la pestaña “**Unidad grande**”.
- La unidad se puede añadir cuando el acondicionador de aire está en modo de espera: el indicador  del panel de control parpadea rápidamente. Para ello, mantenga pulsado el botón  durante aprox. 5 segundos. Si el indicador parpadea lentamente, repita la operación.
- Cuando el indicador empiece a parpadear rápidamente en la aplicación, haga clic en el campo “**Confirm indicator rapidly blink**”.
- Seleccione una red Wi-Fi e introduzca su contraseña.
- La conexión correcta del acondicionador de aire con la aplicación se indica mediante la iluminación constante del indicador .
- Cuando el acondicionador de aire está conectado, la pantalla mostrará su nombre, el cual puede cambiarse.

### CONTROL DEL ACONDICIONADOR DE AIRE MEDIANTE UNA APLICACIÓN

El acondicionador de aire debe estar enchufado, encontrarse dentro del alcance de la red Wi-Fi y estar conectado con la aplicación. Familiarícese con el funcionamiento del acondicionador de aire tal y como se describe en las instrucciones básicas suministradas con la unidad.

- Inicie la aplicación y seleccione un dispositivo de la lista.
- Aparecerá una barra de control en la parte inferior de la pantalla.
- Encienda el acondicionador de aire pulsando el botón “**Power**”: la unidad comenzará a funcionar en modo de refrigeración. La temperatura deseada se puede ajustar con los botones “-” y “+” y la velocidad del ventilador se puede ajustar con el botón “**Fan speed**”.
- Puede cambiar el funcionamiento del acondicionador de aire (refrigeración, secado, ventilación) pulsando el botón “**Mode**”.
- El modo nocturno se activa con la tecla “**Function**”.
- El botón “**Timer**” sirve para programar el encendido y apagado del aire acondicionado.
- Para apagar el acondicionador de aire, haga clic en el botón “**Power**”.



**[www.klimasklep.pl](http://www.klimasklep.pl)**  
**[kontakt@klimasklep.pl](mailto:kontakt@klimasklep.pl)**  
**(91) 432-43-42**